

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

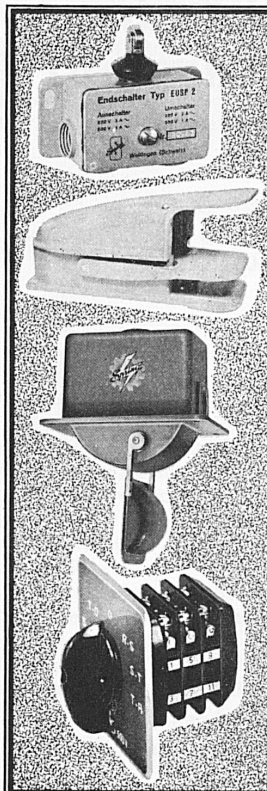
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre Wünsche. Wir offerieren Ihnen zu sehr günstigen Preisen

ENDSCHALTER

FUSSCHALTER

LUFTSTROMUNGS-  
WAECHTER

DREHSCHALTER

FLIEHKRAFTSCHALTER

DRUCKTASTER

HAENGESTATIONEN

SCHALTKAESTEN

SCHALTPULTE

SCHALTSCHRAENKE

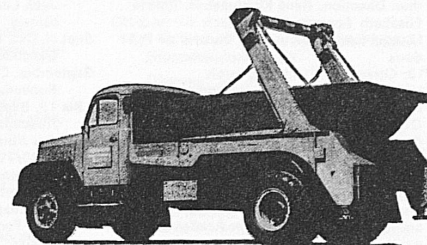
Zu jeder Zeit unverbindliche  
Beratung

**SPRING AG**  
APPARATEFABRIK



Bahnhofstrasse 105  
5430 WETTINGEN  
Tel. (056) 6 66 88

**WIRZ KIPPER**



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

**WELAKI, ein neues WIRZ-Produkt**, erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Strassen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

**ERNST WIRZ AG 8707 UETIKON TEL. 051 741531**  
Kipper- und Maschinenfabrik

## SERSA AG

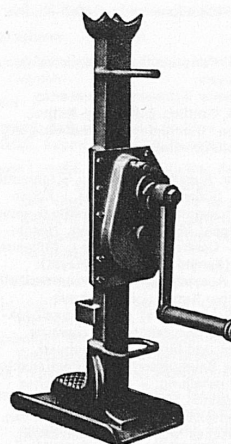
Spezialunternehmen  
für Geleisebau und elektrische  
und aluminothermische  
Schienenschweissung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt  
von Geleiseanlagen

Schweissung  
von Schienenstössen  
Regenerierung von  
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung  
von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

Telefon 051 25 26 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126



## Stahlwinden

**ROBOR**

Schutzmarke

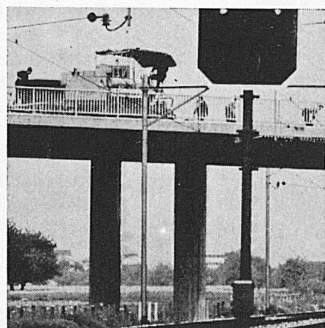
2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss**

Lastwindenfabrik

3027 Bern-Bethlehem Telefon 031 56 17 14



**Wo immer  
man  
gute  
Strassen  
baut**

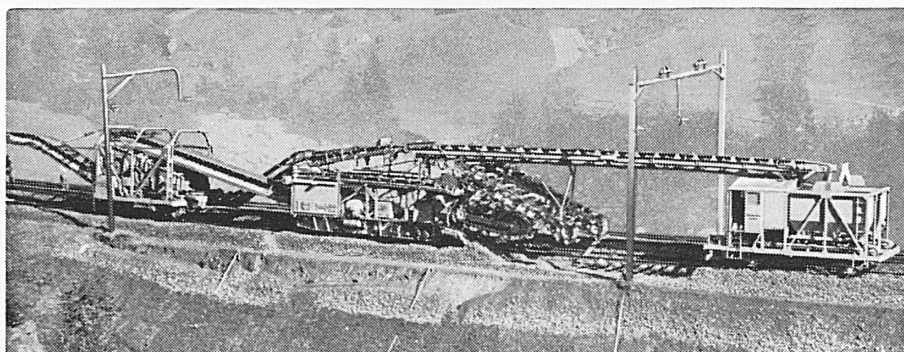


## Franz Vago AG

Strassenbau Tiefbau  
8554 Müllheim-Wigoltingen

Zürich  
Wil SG  
Chur  
Pfäffikon SZ  
Zug  
Schwanden  
Stein am Rhein  
Amriswil  
Kreuzlingen

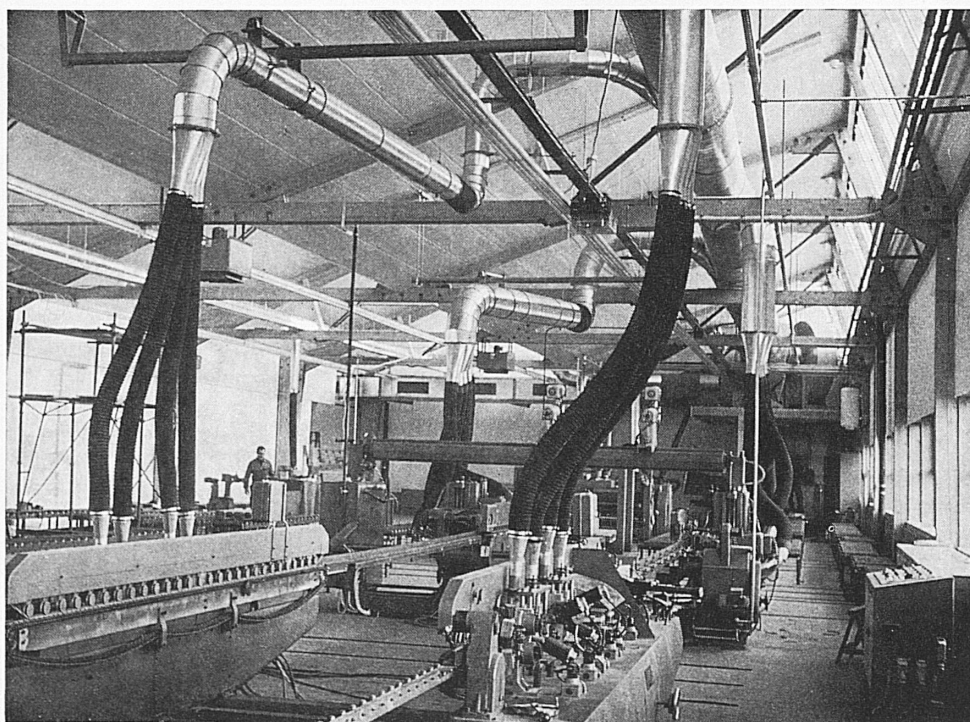
Entreprise pour la réfection  
et l'entretien mécaniques  
des voies de chemins de fer  
Ateliers mécaniques



## Les fils d'Aug. Scheuchzer SA

Lausanne

## Spänetransportanlagen



Ventilatorenbau  
Raumlüftung  
Luftheizung  
Klimatisierung  
Entnebelung  
Entstaubung

**Paul Wirz**  
**Lufttechnische Anlagen**

Bern, Stockerenweg 6  
Telefon 031 41 97 97

Lausanne, Croix-Rouge 2  
Telefon 021 23 30 96

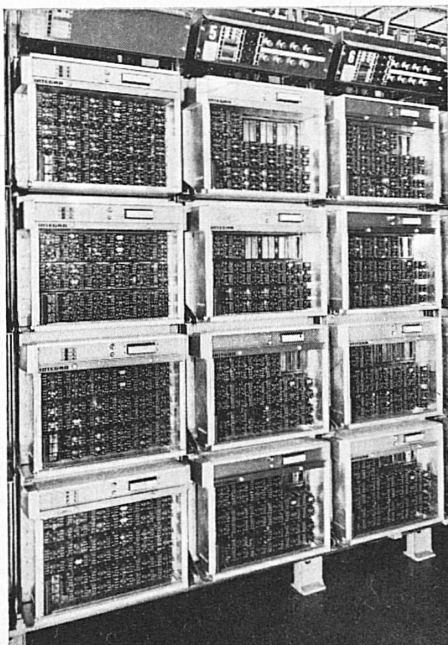
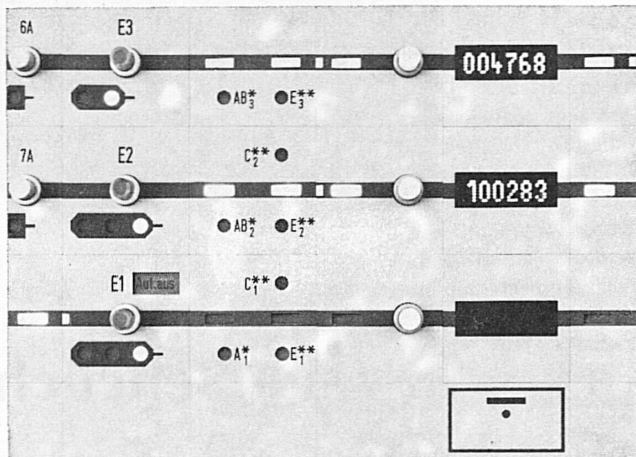
Aarau, Bahnhofstrasse 78  
Telefon 064 22 94 03



# 

Die DOMINO® 67 Technik nach geographischen Schaltungsprinzipien mit Verkabelung nach Gleisplan integriert in nur 5 Standard-Relaissätzen einen weiten Bereich der Stellwerk-Automatik.

Elektronischer Zugnummernmelder INTEGRA in Pultfeld 40x40 mm: sehr klare Anzeige auch bei heller Raumbeleuchtung.



Neben der herkömmlichen Zweitastenbedienungsweise erlaubt DOMINO® 67 die Vor-Programmierung nach Bedarf bevorstehender Betriebsabläufe durch:

- automatische Speicherung einer inkompatiblen Zugfahrstrasse
- Vorwahl und Speicherung der Fahrstrassen einer Rangierfolge
- wahlweisen automatischen Betrieb beliebiger Hauptsignale und Ansteuerung der Zugfahrstrasse durch Zugsannäherung
- und, in Verbindung mit der elektronischen Zugnummernmeldung INTEGRA®, die automatische Zuglenkung

Gleisplan-Relaissätze, durch Programmstecker nach Fall geschaltet, auf artreinen, systematisch verdrahteten Gestellen.

**INTEGRA AG ZUERICH**

CH-8304 Wallisellen  
(Schweiz)



Wenn schon alle Gutscheine eingelöst sein sollten,  
schicken Sie einfach eine normale Postkarte oder einen kurzen Brief an:  
COSMOPHONE Ltd., Mühlebachstr. 81, 8023 Zürich (Tel. 051 342222)

## Gutschein

Kostenlos, verpflichtet zu nichts.  
Ich möchte gerne Information über  
das Heim-Sprachlabor und die  
bekannten COSMOPHONE-Lehrgänge.  
Bitte sofort in Blockschrift aus-  
füllen und einsenden.

*Ich interessiere mich für:*

Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
----------	-------------	-------------	----------

Name

Vorname

Beruf

Alter

Strasse, Nr.

Plz., Wohnort

RS 970



**Geschäftsantwortkarte**  
Porto vom Empfänger bezahlt  
**Carte commerciale-réponse**  
Porte payé par le destinataire  
**Cartolina commerciale-risposta**  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**Geschäftsantwortkarte**

Porto vom Empfänger bezahlt

**Carte commerciale-réponse**

Porte payé par le destinataire

**Cartolina commerciale-risposta**

Tassa pagata dal destinatario

**COSMOPHONE Ltd.**  
**Mühlebachstrasse 81**  
**8023 Zürich**

## Gutschein

Kostenlos, verpflichtet zu nichts.  
Ich möchte gerne Information über  
das Heim-Sprachlabor und die  
bekannten COSMOPHONE-Lehrgänge.  
Bitte sofort in Blockschrift aus-  
füllen und einsenden.

*Ich interessiere mich für:*

Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
----------	-------------	-------------	----------

Name

Vorname

Beruf

Alter

Strasse, Nr.

Plz., Wohnort

RS 970

**COSMOPHONE Ltd.**  
**Mühlebachstrasse 81**  
**8023 Zürich**



Wenn schon eine Gutscheinseite eingetroffen sein sollte,  
schicken Sie einfach eine normale Postkarte oder einen kurzen Brief an:  
COSMOPHONE Ltd., Mühlebachstr. 81, 8023 Zürich (Tel. 051 342222)

## Gutschein

Kostenlos, verpflichtet zu nichts.  
Ich möchte gerne Information über  
das Heim-Sprachlabor und die  
bekannten Cosmophone-Lehrgänge.  
Bitte sofort in Blockschrift aus-  
füllen und einsenden.

*Ich interessiere mich für:*



Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
----------	-------------	-------------	----------

Name Vorname

Beruf Alter

Strasse, Nr.:

Plz., Wohnort

RS 970



**Geschäftsantwortkarte**  
Porto vom Emplänger bezahlt  
**Carte commerciale-réponse**  
Porte payé par le destinataire  
**Cartolina commerciale-risposta**  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**COSMOPHONE Ltd.**  
**Mühlebachstrasse 81**  
**8023 Zürich**

**Geschäftsantwortkarte**  
Porto vom Emplänger bezahlt  
**Carte commerciale-réponse**  
Porte payé par le destinataire  
**Cartolina commerciale-risposta**  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**COSMOPHONE Ltd.**  
**Mühlebachstrasse 81**  
**8023 Zürich**

## Gutschein

Kostenlos, verpflichtet zu nichts.  
Ich möchte gerne Information über  
das Heim-Sprachlabor und die  
bekannten Cosmophone-Lehrgänge.  
Bitte sofort in Blockschrift aus-  
füllen und einsenden.



*Ich interessiere mich für:*

Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
----------	-------------	-------------	----------

Name Vorname

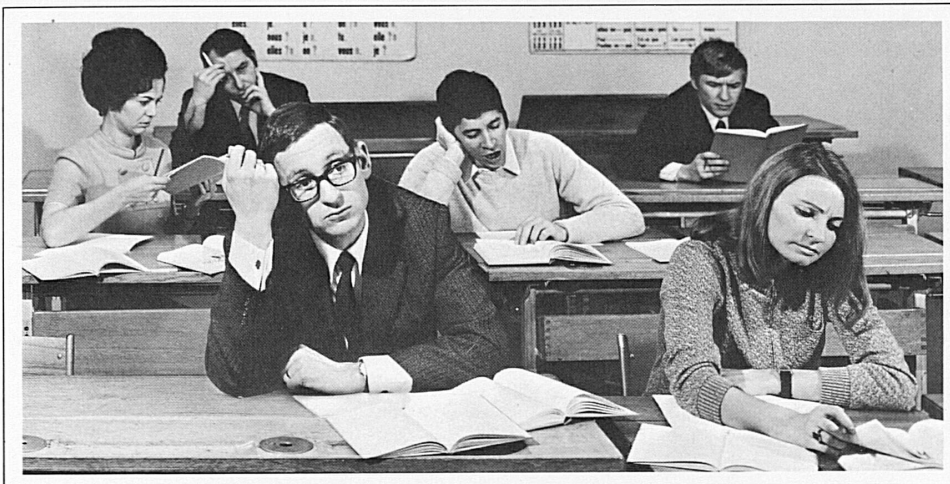
Beruf Alter

Strasse, Nr.:

Plz., Wohnort

RS 970





## Im Kampf gegen den Schlaf lernen Sie keine Fremdsprache. Im Schlaf schon eher.

*Aufgeweckte, hellwache Menschen profitieren vom programmierten Lernen im eigenen Sprachlabor.*

### Sind Sie Abendschüler? Hut ab vor Ihrer Energie! Aber...

Wir befürchten, Sie versuchen das Unmögliche. Ihr Wille überwindet Ihre Müdigkeit. Doch eine entladene Batterie bleibt eine leere Batterie. Ihr Durchstehvermögen ist mehr Hemmschuh als Hilfe. Denn das «Ich will» kommt dem Lernen in die Quere. Weil Sie sich selbst, statt die Klippen der Fremdsprache, überwinden müssen.

### Kämpfen Sie nicht gegen Ihre innere Leistungsuhr.

Wieviel und wie schnell Sie lernen, hängt von Ihrer Aufnahmefähigkeit ab. Und diese wiederum wird von Ihrem ganz persönlichen Arbeitsrhythmus bestimmt. Von der Natur also, gegen die Sie nicht ankämpfen dürfen. Sonst wird das Lernen zum verkrampften, unproduktiven Sichquälen – zum Kampf gegen den Schlaf, in dem stets der Schlaf siegt. – Es gibt nur eine richtige Form des Lernens: jene, die mit lustbetonter, spielerischer Leichtigkeit verbunden ist. Sie lässt sich niemals erzwingen – und schon gar nicht zu einer bestimmten Zeit in einem bestimmten Klassenzimmer.

### Nach Lust und Laune lernen, wann immer Ihnen danach zumute ist: gemütlich im eigenen Heimsprachlabor – nach eigenem Lehrplan!

Das ist die Lösung. Und die modernste oben drein. Denn auch in fortschrittlichen Lehranstalten, die etwas auf sich halten, führt der kürzeste Weg zur Fremdsprache über das programmierte Lernen im Sprachlabor. Und weil Sie kein Hochschulstudent sind, kein Privilegierter, dem der Staat ein Sprachlabor kauft, mieten Sie es. (Für wenig Geld, weil viele das gleiche Labor benützen.)

### Mieten bedeutet: Sie brauchen nur so lange zu lernen, bis Sie die Fremdsprache beherrschen.

Nachher geben Sie alles – die Lehrmittel, das Heimsprachlabor, die Methode – zurück. Und behalten nur das Wichtigste: die neu erworbene, unbezahlbare Fremdsprache. Es ist so: Wer seiner Sprachlehrmethode sicher ist, braucht sie nicht zu verkaufen.

Und – die COSMOPHONE-Methode hat ausser dem Heimsprachlabor noch andere Pfeile im Köcher.

### Ihr Gehirn schläft nie, und Ihr Unterbewusstsein arbeitet gratis. Das sollten Sie beim Lernen ausnützen!

Neueste wissenschaftliche Forschungen sind formell: Man denkt viel weniger, als man denkt. Der Mensch ist täglich nur zu 5 Minuten echter Konzentration fähig. Alles andere ist mechanische Routineaktivität.

Hier hakt die COSMOPHONE-Methode ein. Sie profitiert von der Erkenntnis, dass sich die Gehirnströme von Traumschlaf und Wachzustand nahezu gleichen. Also ist Ihr Gehirn auch im Schlaf aktionsfähig und Ihr Unterbewusstsein aufnahmebereit. Also ist

### Lernen im Schlaf keine Illusion, sondern wissenschaftlich erhärtete Tatsache.

Wöchentlich studieren Sie nur 4 x 15 Minuten in Ihrem Heim-Tonstudio. *Alles andere erlernen Sie im Schlaf.* Weil Ihr Gehirn nie schläft, kann es auch nachts die programmierten Texte ins Unterbewusstsein aufnehmen. Es wird ihm nichts brutal eingetrichtert, sondern behutsam eingeträufelt. Jedesmal, wenn Sie erwachen, sind Sie einen entscheidenden Schritt weitergekommen. Untersuchungen in den USA und in Russland haben eindeutig bewiesen, dass «Lernen-im-Schlaf» die Tiefe Ihres Schlafes in keiner Weise beeinträchtigt. Ihr Nervensystem hat nicht unter Ihrem kaum spürbaren Lerneffort zu leiden.

### Der sensationelle Erfolg der COSMOPHONE-Methode beruht auf dem harmonischen Zusammenspiel von 3 Faktoren:

*Vollautomatik.* Sie ermöglicht Ihnen das natürliche Aufnehmen der Fremdsprache

gewissermassen als zweite Muttersprache, die Sie ja auch mühelos erlernten. COSMOPHONE ist Muttersprache im Zeiträfferverfahren.

«Lernen-im-Schlaf»-Prinzip. Die Sprachkenntnisse dringen automatisch, unaufhaltsam, unverlierbar in Ihr Unterbewusstsein vor.

*Programmierte Texte.* Schon nach wenigen Tagen können Sie zu Ihrem eigenen Erstaunen (und zum Erstaunen Ihrer Umwelt) lesen, Zusammenhänge begreifen, verstehen und sich verständlich machen: eine fremde Sprache sprechen!

### Sie bestimmen Ihren persönlichen Erfolg selbst.

Dass Sie bereit sind, etwas zu leisten, beweisen Sie schon mit der Lektüre dieser Anzeige. Ganz ohne Ihren Willen geht es nicht. Aber nur 15 Minuten Training 4mal wöchentlich, und Sie werden schon sehr bald auf Ihre Fremdsprachenkenntnisse stolz sein. Täglich wird Ihr Vergnügen am Lernen wachsen, weil Ihre sichtlichen Fortschritte Ihr Selbstvertrauen laufend stärken. Weil sich Ihnen eine neue Welt auftut.

### Wer ist COSMOPHONE?

COSMOPHONE ist Europas dynamischste Fernschule. Ihren guten Ruf hat sie sich nicht zuletzt durch ihre hervorragenden Pionierleistungen erworben. Schon vor 15 Jahren führte COSMOPHONE das programmierte Lernen ein. Und schon vor 10 Jahren schuf COSMOPHONE das erste Heimsprachlabor. Heute kann COSMOPHONE mit Genugtuung feststellen, dass das programmierte Lernen im Sprachlabor überall Schule gemacht hat.

### Für Ausreden genügt die eigene Sprache. Zum Mitreden braucht's Fremdsprachen.

Tun Sie, was schon Millionen vor Ihnen getan haben. Fordern Sie unverbindlich die Information über das COSMOPHONE-Heimsprachlabor an. Wagen Sie heute noch den ersten Schritt zu beruflichem Aufstieg und gesellschaftlicher Anerkennung!

**Wichtig! Schicken Sie sofort den Gutschein für kostenlose Information ein!**



4 octobre



# Fête des vendanges Neuchâtel

Grand cortège  
et corso fleuri  
sur le thème:  
«Humour à gogo»

